

УДК 378.147 (811.111)

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ЯЗЫКОВЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ СТУДЕНТОВ ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ПРОГРАММ И УЧАСТИЯ В АКАДЕМИЧЕСКОЙ МОБИЛЬНОСТИ

М.А. Ставрук, Н.Е. Чеснокова

Сургутский государственный университет

E-mail: marinastav-17@yandex.ru

В статье рассматриваются пути совершенствования языковой компетенции студентов с целью участия в программах академической мобильности и международных образовательных программ, обеспечивающих международную конкурентоспособность СурГУ.

Ключевые слова: языковая компетенция, программы академической мобильности, уровень владения иностранным языком, международные образовательные программы, международная конкурентоспособность университета

Организация академической мобильности студентов и участие в международных образовательных программах являются важными показателями конкурентоспособности вуза на международном уровне. Развитию академической мобильности студентов в контексте процессов глобализации и интернационализации высшего образования посвящены работы отечественных ученых В.И. Байденко, Н.И. Башмаковой, В.А. Козырева, В.А. Садовниченко, В.М. Филиппова, В.Н. Чистохвалова; организации академической мобильности студентов, посвящены работы Е.И. Артамоновой, В.В. Зайцева, В.А. Ильина, Б.В. Касевича, Т.В. Ляпиной, С.С. Мкртчяна, В.А. Трайнева, Г.Ф. Ткач, и др. За рубежом всесторонне изучаются внешняя и внутренняя детерминация развития академической мобильности студентов в педагогической жизни общества П. Блюменталь (P. Blumenthal), Н. Варгхис (N. Varghese), В. Найду (V. Naidoo), Г. Нив (G. Neave), У. Тайхлер (U. Teichler); академическая мобильность в контексте интернационализации и глобализации [Ф. Альтбах (P. Altbach), М. Вейра (M. Vaira), М. Келоу (M. Kelo), Дж. Найт (J. Knight), Н. Стромквист (N. Stromquist), академическая мобильность студентов в учебном процессе вуза (Е. Мерфи-Лежен E. Murphy-Lejeune), В. Папациба (V. Papatsiba).

Содержание академической мобильности студентов может быть представлено с позиции четырех подходов: *функционального* – рассмот-

рение академической мобильности студентов с позиции ее функциональных особенностей, которые включают зарубежное обучение или прохождение практики; умение студента организовать свою учебную деятельность и наладить условия быта; погружение в другую культуру; изучение иностранного языка; совершенствование коммуникативных навыков, применение приобретенных навыков при возвращении в родной вуз; *личностного* – изучение академической мобильности студентов как инструмента самореализации личности и развития личностных качеств, включающих расширение кругозора, повышение интеллектуального уровня, готовность к общению (международному, культурному, интеллектуальному), развитие способностей, общекультурных и профессиональных компетенций будущих специалистов для дальнейшего трудоустройства и успешного участия в жизни общества после окончания учебы; *культурологического* – акцентирование социокультурной детерминированности академической мобильности как инструмента культурного и интеллектуального обмена, представляющий собой сложный комплекс, состоящий из путешествия, проживания и учебы в различных социальных системах и культурах, способствующий приобретению межкультурных и языковых навыков и подготовке студентов к работе в международной профессиональной среде, помогающий преодолевать национальную самодостаточность; *виртуального* – рассмотрение академической мобильности студентов в рамках возможностей дистанционного образования, предполагающего участие студентов в обучении и краткосрочных мероприятиях иного вуза (научная конференция, научный семинар, круглый стол и др.). При этом снимается необходимость в организации физического перемещения в другую страну [2].

Академическая мобильность студентов направлена на развития субъектности студента. Она связана с формированием таких *компетенций*, как:

- *общекультурные компетенции* (знание и понимание международных систем (языковых, политических, образовательных, профессиональных); способность понимать другие культуры; способность реагировать на изменения; знание зарубежных стран и культур; способность к взаимодействию с людьми – представителями другой культуры и установлению зарубежных контактов и межличностных отношений; способность к общению на иностранных языках);

- *профессиональные компетенции* (владение современными средствами коммуникации – межличностной, деловой, информационно-компьютерной; приобретение профессионального опыта в конкретной области – стажировка, углубленное изучение дисциплин по специально-

сти, изучение новых предметов; аналитическое мышление; умение эффективно решать проблемы и принимать решения; способность работать в межкультурной профессиональной среде).

Эффективная академическая мобильность студентов предполагает развитие таких *личностных качеств*, как: познавательная активность, коммуникабельность; надежность и ответственность; адаптивность; стрессоустойчивость; инициативность и творческое мышление; любознательность, добросовестность; готовность к работе за рубежом; энтузиазм и амбиции в работе; терпимость; сопереживание; способность к работе в коллективе [3].

С опорой на исследования международных европейских организаций Eurostat и Eurostudent можно определить *систему критериев* (индикаторов) развития академической мобильности студентов, которые включают: 1) количество иностранных студентов, находящихся на обучении в стране (входящая мобильность); 2) количество студентов, обучающихся за пределами страны (исходящая мобильность); 3) процент иностранных выпускников (бакалавры, магистры) от общего количества выпускников вузов; 4) страны-партнеры по развитию академической мобильности студентов (целевые направления академической мобильности студентов); 5) целенаправленное регулирование академической мобильности студентов по областям образования (гуманитарная, техническая, естественнонаучная, медицинская); 6) участие студентов в международных программах академической мобильности; 7) доступность академической мобильности с учетом социально-экономических возможностей студентов; 8) доступность академической мобильности с учетом объема и источников ее финансирования в финских вузах; 9) использование английского языка как лингва-франка для реализации международной академической мобильности в системе высшего образования страны; 10) взаимосвязь академической мобильности студентов с их дальнейшим трудоустройством и конкурентоспособностью на рынке труда. Опыт участия в международной академической мобильности обеспечивает выпускникам вуза способность работать в межкультурной глобальной профессиональной среде; дает им знание и понимание международных систем (языковых, политических, практических); обеспечивает качественные профессиональные компетенции; развивает общекультурные и социальные компетенции, помогает устанавливать межличностные отношения.

Для реализации цели по **развитию международных образовательных программ и участия вуза в академической мобильности** необходимо решать огромный комплекс задач, касающихся не только

внешней международной деятельности, но, главным образом, значительной внутренней трансформации. «Дорожная карта» Сургутского государственного университета по интернационализации научно-образовательной деятельности включает несколько этапов и направлений, среди которых:

- расширение международного сотрудничества вузов, увеличения потоков мобильных студентов, взаимных обменов преподавателями и исследователями;
- создание организационно-педагогических условий академической мобильности студентов в вузе, как результат скоординированного взаимодействия всех уровней управления, создания нормативно-правовой базы и системы финансирования академической мобильности студентов, а также обеспечения интернационализированного обучения;
- повышения качества образовательного процесса в вузе, ориентированного на обучение и воспитание студентов, способных действовать в условиях изменяющейся международной среды;
- изменения характера преподавания и создания современных образовательных программ посредством использования новых методик преподавания и обучения, создания эффективных структур управления и поддержки студентов, а также разработку учебных программ, более четко сфокусированных на студентах всех циклов обучения.
- обеспечения равного доступа к образованию в вузе и участию в академической мобильности;
- совершенствования и самореализации личности средствами академической мобильности путем предоставления каждому студенту возможности создания индивидуального образовательного маршрута для его непрерывного развития, формирования профессиональных и общекультурных компетенций, развития личностных качеств;
- полилингвизма и межкультурного образования – улучшения языковой подготовки студентов и предоставления им возможности общения на языке страны пребывания или языке «лингва-франка» с целью получения образования и знакомства с культурой страны;
- совершенствование языковых компетенций студентов для реализации международных образовательных программ и участия в академической мобильности [1].

В настоящее время в СурГУ реализуется комплексный проект «Совершенствование языковых компетенций преподавателей и студентов для интернационализации научно-образовательной деятельности СурГУ», целью которого является модернизация системы совершенствования языковых компетенций преподавателей и студентов универси-

тета для участия в программах академической мобильности и международных образовательных программ, обеспечивающих конкурентоспособность СурГУ.

Проект, в реализации которого задействованы все языковые кафедры вуза, нацелен на решение следующих мероприятий:

1. Реализация на базе кафедры иностранных языков программы дополнительного образования «*Переводчик в сфере профессиональной коммуникации*», предназначенная для дипломированных специалистов в различных областях знаний. Программа существует с целью подготовки специалистов в области профессионального перевода в сочетании с изучением теории языка и теории перевода, совершенствования языковой компетенции, расширения знаний о мире изучаемого языка и развития межкультурной компетенции, обеспечивающих эффективную межкультурную коммуникацию в сфере профессиональной деятельности. Программа состоит из 2 модулей: общие дисциплины и специальные дисциплины. Модуль общих дисциплин включает в себя практический курс иностранного языка, основы теории изучаемого языка по грамматическим аспектам перевода, мир изучаемого языка, стилистику русского языка и культуру речи. Модуль специализированных дисциплин предполагает изучение теории перевода, компьютерных технологий в переводе, занятия по практическому курсу профессионально ориентированного перевода, включая переводческую практику. В ходе освоения программы, обучающиеся совершенствуют уровень владения иностранным языком в устной и письменной формах, изучают стратегии и модели перевода, развивают навыки профессионального пользования словарями и базами данных, работают со специальной терминологией и текстами по специальности. В результате успешного прохождения программы слушателям присваивается дополнительная квалификация и выдается диплом о профессиональной переподготовке установленного образца.

2. Обеспечение языкового сопровождения и содержательного наполнения иноязычного модуля международной программы «CDIO» для студентов политехнического института СурГУ – участников программы подготовки будущих инженеров;

3. Проведение *открытой региональной студенческой научной конференции*, в которой обобщаются достижения студентов в области научных исследований по естественным, общественным, техническим и гуманитарным дисциплинам, где студенты представляют свои работы на иностранных языках. Посредством иностранных языков у студентов развивается интерес к научному творчеству, критическому мышлению

и самостоятельности при решении научных задач, совершенствуются навыки ведения дискуссий по теме исследований.

4. Проведение секций на иностранных языках в рамках научно-практической региональной конференции им. Г.И. Назина для студентов СурГУ.

5. Проведение межвузовского конкурса письменного перевода «Ugra Translator» для студентов неязыковых направлений подготовки с целью повышения мотивации студентов к изучению иностранных языков. Отрабатывается навык письменного перевода публицистических текстов с региональным компонентом с английского и немецкого языков на русский язык.

6. Проведение разноуровневых языковых курсов для студентов СурГУ – будущих участников международных образовательных программ и программ академической мобильности;

7. Организация и проведение конференции «Первые шаги в науку» на иностранных языках для школьников – потенциальных студентов университета.

8. Проведение курсов по подготовке к сдаче ЕГЭ по английскому языку для школьников города с целью привлечения абитуриентов с более высоким проходным баллом для учебы в университете и их дальнейшего участия в международных образовательных программах и программах академической мобильности.

Несомненно, что для успешной реализации международных образовательных программ и участия в академической мобильности в СурГУ необходимо создать следующие *организационно-педагогические условия*: реализацию стратегии интернационализации вуза; информационное, кадровое и финансово-правовое обеспечение академической мобильности студентов; эффективную работу вузовского центра академической мобильности, обеспечение педагогического, методического, организационно-управленческого сопровождения процесса академической мобильности студентов; привлечение к работе в вузе преподавателей и сотрудников с международным опытом работы, высоким уровнем квалификации и хорошей языковой подготовкой; подготовку студентов к участию в программах академической мобильности; создание и организацию интернационализированных программ обучения и языковых курсов; предоставление грантов и ссуд своим и иностранным мобильным студентам и их обустройство. Необходима организация зарубежных стажировок, проведение международных конференций, симпозиумов, круглых столов.

На наш взгляд, поддержку академической мобильности студентов и молодых исследователей можно считать ключом к развитию международного сотрудничества в области высшего образования, которое должно основываться на определенных культурных ценностях, принципе свободы знаний, защищенных автономией университета, и отношении к знанию как к средству социального прогресса.

Список литературы

1. Ставрук М.А. Интеграция российских вузов в мировую систему образования через академическую мобильность / Е. И. Артамонова, М.А. Ставрук // Европа и современная Россия. Интегративная функция педагогической науки в едином образовательном пространстве : мат-лы VII Междунар. науч. конф., 18–19 авг., 2010., Париж / Москва : МАНПО, 2010. – С. 99–113.
2. Ставрук М.А. Академическая мобильность как средство интеграции российских вузов в мировую систему высшего образования / Е.И. Артамонова, М.А. Ставрук // Педагогическое образование и наука. – 2010. – №1. – С. 11–20.
3. Ibatova A. Z. Using Interdisciplinary Integration in Teaching English of Oil and Gas Students in Russia / Ibatova A. Z. Aleksandr G. Ilin, Natalia V. Ippolitova, Marina A. Stavruk & Natalia L. Ivanova // International Journal of Environmental & Science Education 2016, VOL. 11, NO.15. – P. 8055–8061.